

GALAXY

 by 

Poste de soudage OXY STAR Réf. G2903
Notice d'utilisation



OXY STAR Welding set Cat. No. G2903
Technical notice



OXY STAR-Lasbrander Ref. G2903
Technische gebruiksaanwijzing



FRANÇAIS

IMPORTANT

Lire attentivement les instructions avant de raccorder bouteille et cartouche. Conserver cette notice et s'y reporter au besoin.

DESCRIPTION

- Détendeur d'oxygène avec dispositif antiretour intégré (bleu)
- Vanne de réglage de gaz avec dispositif antiretour intégré (orange)
- Jeu de tuyaux (tuyau d'oxygène = bleu, tuyau de gaz = orange)
- Cartouche de gaz butane + propane, jetable, réf. 555, 600 ml
- Lunettes de soudure
- Poignée avec vannes de réglage de précision
 - Vanne pour l'oxygène (bleu)
 - Vanne pour le gaz (orange)
- Lance de mélange
- Bec de soudage haute performance percé à 0,9 mm
- Bouteille d'oxygène jetable réf. 522, 110 L
- Cadre porteur avec support pour réservoirs

PERFORMANCE EN FONCTION DU TYPE D'ASSEMBLAGE

Brasage du cuivre	Ø 12 à 38 mm
Soudo-brasage de l'acier	épaisseur jusqu'à 4 mm
Soudage autogène de l'acier	épaisseur jusqu'à 3 mm
Autonomie du récipient d'oxygène	30 min en moyenne
Autonomie du récipient de gaz	10 heures
Bec de soudage	Ø 0.9 mm équivalent à 300l/min avec détendeur d'oxygène 4 bar
Température de la flamme	2850 °C

Pour une plus grande sécurité ce poste est équipé, comme les postes professionnels, d'un dispositif antiretour/anti-explosion intégré dans la poignée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utiliser exclusivement la bouteille et la cartouche prescrite. Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser des récipients autres que ceux qui sont recommandés.

GAZ : cartouche EXPRESS Butane + Propane réf. 555.

OXYGÈNE : bouteille EXPRESS réf. 522.

Ne jamais raccorder un récipient avant d'avoir lu les instructions qui y sont imprimées.

Ne pas tenter de remplir la cartouche de gaz et la bouteille d'oxygène.

Raccorder les récipients dans un endroit bien ventilé, en l'absence de toute flamme ou source d'inflammation, loin des personnes. Les récipients rechargeables ne doivent être remplis à nouveau que par le fournisseur; un nouveau remplissage effectué autrement peut causer de graves accidents. Le montage et les réglages effectués en usine ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux d'essayer de modifier le réglage ou la construction du matériel, de démonter certaines pièces ou d'utiliser des composants autres que ceux qui sont recommandés.

Avant de brancher un récipient

- Si les raccords comportent des joints, vérifier qu'ils sont en bonne place et non endommagés.
- Vérifier le bon état des tuyaux souples.
- Ne pas utiliser un appareil qui visiblement présente une détérioration quelconque.
- Fermer les robinets de l'appareil avant d'effectuer un raccordement.
- Ne pas utiliser de graisse ou d'huile pour les parties en contact avec l'oxygène.

Comment utiliser l'appareil

- Ne pas poser le chalumeau allumé.
- Veiller à ne pas chauffer la bouteille et la cartouche ou brûler les tuyaux souples.

Conditions de travail

- Ne pas travailler dans un espace confiné; maintenir une ventilation suffisante.
- Travailler uniquement dans un endroit propre, loin des matériaux combustibles ou couverts de graisse. Porter l'équipement de protection des yeux, fourni.
- Porter des vêtements non souillés de graisse et non inflammables.
- Éviter de respirer les fumées de soudage ou de brasage.

En cas d'incendie, arrêter d'abord le débit d'oxygène.

En cas de fuite, fermer tous les robinets des récipients.

MONTAGE / BRANCHEMENT

A effectuer dans un local aéré, à l'écart d'une flamme ou d'un corps incandescent.

- Raccorder les récipients dans un endroit bien ventilé, en l'absence de toute flamme ou source d'inflammation, loin des personnes.
- S'assurer que le détendeur oxygène (1) est bien fermé.
- Raccorder le tuyau d'oxygène (3-bleu) à l'aide d'une clé plate taille 17 au détendeur d'oxygène (1-bleu) (filetage à droite).
- Visser la bouteille d'oxygène (9) dans le détendeur d'oxygène (1-bleu) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Enlever, pour ce faire, la bouteille du support (10).
- Visser la cartouche de gaz jetable (4) dans la vanne de réglage de gaz (2-orange) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Enlever, pour ce faire, la cartouche du support (10). Tenir également compte du début du filet et de l'indication du sens du filet.

Attention: Visser les cartouches sans clé et sans graisse pour ne pas endommager les filetages.

ALLUMAGE / RÉGLAGE DE LA FLAMME

Ne pas utiliser de briquet. Mais utiliser un allume-gaz type réf. 5460.

Mettre le poste en position verticale, sur un support stable.

Allumage

- Ouvrir le robinet de gaz (rouge) légèrement et allumer jusqu'à obtenir une flamme jaune accrochée au bec.
- Ouvrir très progressivement l'oxygène de façon à obtenir un dard bleu brillant.
- Répéter ces opérations jusqu'à obtenir la puissance voulue.

Réglage de la flamme sur la poignée

- Trop d'oxygène: la flamme, au dard trop transparent, oxydera les métaux à braser.
- Trop de gaz: la flamme, au dard bleu foncé prolongé d'une fausse flamme jaune, ne sera peut être pas assez chaude pour le brasage requis.
- Flamme bien réglée: flamme au dard bleu très lumineux avec une extrémité transparente réduite.

EXTINCTION

- Fermer d'abord la vanne de la cartouche de gaz (6b-orange) puis la vanne de la bouteille d'oxygène (6a-bleu) sur la poignée.
- Fermer toutes les autres vannes.
- Ouvrir brièvement les vannes une par une sur la poignée (et non simultanément) afin d'éliminer la pression dans les tuyaux.
- Refermer ensuite les vannes.
- Déconnecter les bouteilles pour des périodes de stockage longues.
- Déconnecter le détendeur d'oxygène et la vanne de réglage de gaz des réservoirs respectifs, dans un endroit bien ventilé, en l'absence de toute flamme ou source d'inflammation, loin des personnes.
- Laisser refroidir le chalumeau avant de le ranger.

CHANGEMENT DES RÉCIPIENTS

Ne pas fumer pendant le changement des récipients.

Ne pas tenter de remplir la cartouche de gaz ou la bouteille d'oxygène.

Extinction

- Fermer d'abord la vanne de la cartouche de gaz (6b-orange) puis la vanne de la bouteille d'oxygène (6a-bleu) sur la poignée.
- Fermer toutes les autres vannes.
- Ouvrir brièvement les vannes une par une sur la poignée (et non simultanément) afin d'éliminer la pression dans les flexibles.
- Refermer ensuite les vannes.
- Déconnecter le détendeur d'oxygène et la vanne de réglage de gaz des réservoirs respectifs, dans un endroit bien ventilé, en l'absence de toute flamme ou source d'inflammation, loin des personnes.

Connexion des nouveaux récipients

- Raccorder les nouveaux récipients dans un endroit bien ventilé, en l'absence de toute flamme ou source d'inflammation, loin des personnes.
- S'assurer que les robinets de l'appareil sont fermés avant d'effectuer un raccordement.
- Brancher la bouteille d'oxygène sur le robinet bleu.
- Brancher la bouteille de gaz sur le robinet orange.
- Replacer les bouteilles dans le panier, position verticale.

STOCKAGE ET TRANSPORT

- Déconnecter les récipients si une longue période de non-utilisation de l'appareil ou si le transport en véhicule sont prévus.
- Ranger le poste dans un endroit aéré à l'écart d'une source de chaleur et de corps gras.
- Stocker et transporter les récipients en position verticale.

Tenir à l'écart des enfants.

ENTRETIEN

- Vérifier régulièrement l'état de la tuyauterie qui ne doit comporter aucune entaille, brûlure, déchirure ou craquelure.
- Utiliser uniquement les pièces détachées prescrites.

Ne jamais utiliser un appareil avec des pièces défectueuses.

SAV

Les réparations ne doivent être effectuées que par GUILBERT EXPRESS pour des raisons de sécurité. En cas de non respect de cette clause, la garantie est sans effet.

GARANTIE

Cet équipement bénéficie d'une garantie totale de 2 ans à compter de la date d'achat, contre tous vices de fabrication ou défauts de la matière. Notre garantie exclut les remplacements ou les réparations résultants de l'usure normale et des détériorations provenant de négligences, ou de non respect des consignes d'utilisation mentionnées dans cette notice d'emploi.

Le non respect des consignes ci-dessus suspend la garantie du fabricant et le dégage de toute responsabilité.

ENGLISH

IMPORTANT

Read the instructions carefully before connecting the cylinder and cartridge. Keep this manual for future reference.

DESCRIPTION

- Oxygen pressure reducer with integrated non-return valve (blue)
- Gas regulating valve with integrated non-return valve (orange)
- Hose package (oxygen hose = blue, gas hose = orange)
- Disposal butane + propane gas cartridge, Cat. No. 555, 600 ml
- Welding googles
- Handle with fine control valves
 - Fine control valve for oxygen (blue)
 - Fine control valve for gas (orange)
- Gas mixing tube
- High-performance welding nozzle 0.9 mm
- Disposal oxygen cylinder Cat. No. 522, 110 L
- Carrying frame with cylinder holder

PERFORMANCE ACCORDING TO THE JOINING TYPE

Copper pipe brazing	Ø 12 to 38 mm - 0.47 in to 1.50 in
Steel braze welding	Thickness up to 4 mm - 0.16 in
Steel welding	Thickness up to 3 mm - 0.12 in
Operating time of the oxygen container	30 min on average
Operating time of the gas container	10 hours
Welding nozzle	Ø 0.9 mm - 0.035 in equivalent to 300l/min with 4 bar/58 psi oxygene pressure reducer
Flame temperature	2850 °C - 5162 °F

For greater safety, as with professional sets, this set is equipped with an anti-flashback/anti-explosion system built into the handle.

SAFETY INSTRUCTIONS

Use only the recommended cylinder and cartridge. It may be dangerous to attempt to use gas containers other than those recommended.

GAS: EXPRESS Butane + Propane cartridge Cat. No. 555.

OXYGEN: EXPRESS cylinder Cat. No. 522.

Never connect a gas container without first reading the instructions that are printed on it.

Do not attempt to fill the gas cartridge and oxygen cylinder.

Connect the gas containers in a well-ventilated area, with no flames or ignition sources present, and well away from other people.

Refillable containers must only be refilled by the supplier; refilling by any other means may cause serious accidents.

The factory assembly and settings must not be modified.

It may be dangerous to attempt to modify the settings or construction of the equipment, to remove certain parts, or to use components other than those recommended.

Before connecting a container

- If the couplings have gaskets, check that they are correctly positioned and undamaged.
- Check that the flexible hoses are in good condition.
- Never use a set that is visibly damaged in any way.
- Close the valves on the set before performing any connections.
- Do not use grease or oil for parts in contact with oxygen.

How to use the set

- Do not put down the torch while it is lit.
- Take care to avoid heating the cylinder and cartridge or burning the flexible hoses.

Working conditions

- Do not work in a confined area; maintain sufficient ventilation.
- Work only in a clean environment, well away from combustible materials or materials covered in grease. Wear the eye protection equipment supplied.
- Wear clothes that are not soiled with grease and are non-inflammable.
- Avoid breathing in welding or brazing fumes.

In the event of a fire, turn off the oxygen supply first.

In the event of a leak, turn off all the valves on the containers.

ASSEMBLY / CONNECTION

To be performed in a well-ventilated room, well away from any flames or incandescent objects.

- Connect the gas containers in a well-ventilated area, with no flames or ignition sources present, and well away from other people.
- Always make sure that oxygen pressure reducer (1) is closed.
- Connect the oxygen hose (3-blue) to the oxygen pressure reducer (1-blue) with integrated non-return valve using an open ended spanner (17) (right-handed thread).
- Screw the oxygen cylinder (9) into the oxygen pressure reducer (1-blue) by turning anticlockwise. To do this, take it out of the holder (10).
- Screw the disposal gas cylinder (4) into the gas control valve (2-orange) by turning clockwise. To do this, take it out of the holder (10). Pay attention to easy turning the start of the thread and the note on the direction of the thread.

Caution : Screw the gas cartridges without spanner and without grease , to avoid damaging the threads.

LIGHTING / ADJUSTING THE FLAME

Do not use a lighter. Use a gas ignitor such as the Cat. No. 5460.

Place the set vertically, on a stable surface.

Lighting

- Open the gas valve (red) slightly and light, so a yellow flame attached to the tip is obtained.
- Open the oxygen valve very gradually until a bright blue inner cone is produced.
- Repeat the above steps until the desired power is reached.

Adjusting the flame on the handle

- Too much oxygen: the flame, with an inner cone that is too transparent, will oxidise the metals to be brazed.
- Too much gas: the flame, with a dark blue inner cone and a yellow outer envelope, may not be hot enough for the required brazing.
- Well-adjusted flame: flame with a very bright blue inner cone and a small transparent end.

TURNING OFF

- First close the gas valve (6a-orange), then the oxygen valve (6b-blue) on the handle.
- Close all other valves.
- Open each of the valves on the handle (separately) so that the hoses are depressurised again.
- Then close it again.
- Disconnect the gas containers for long storage periods.
- Remove the oxygen pressure reducer and the gas control valve from the respective cylinders, in a well-ventilated area, with no flames or ignition sources present, and well away from other people.
- Allow the torch to cool down before storing it.

CHANGING THE CONTAINERS

Do not smoke while changing the containers.

Do not attempt to fill the gas cartridge or oxygen cylinder.

Turning off

- First close the gas valve (6a-orange), then the oxygen valve (6b-blue) on the handle.
- Close all other valves.
- Open each of the valves on the handle (separately) so that the hoses are depressurised again.
- Then close it again.
- Remove the oxygen pressure reducer and the gas control valve from the respective cylinders, in a well-ventilated area, with no flames or ignition sources present, and well away from other people.

Connecting the new containers

- Connect the new gas containers in a well-ventilated area, with no flames or ignition sources present, and well away from other people.
- Make sure that the valves on the set are closed before performing any connections.
- Connect the oxygen cylinder to the blue valve.
- Connect the gas cartridge to the orange valve.
- Put the containers back in the carrier, in a vertical position.

STORAGE AND TRANSPORT

- Disconnect the containers if the set will not be used for a long period or will be transported in a vehicle.
- Store the set in a well-ventilated area, away from heat sources and greasy substances.
- Store and transport the containers in a vertical position.

Keep well away from children.

MAINTENANCE

- Regularly inspect the condition of the hoses, which must have no cuts, burns, tears or cracking.
- Use only the recommended spare parts.

Never use a set with defective parts.

AFTER-SALES

Repairs must only be carried out by GUILBERT EXPRESS for safety reasons. In the event of non-compliance with this clause, the guarantee shall not apply.

GUARANTEE

This equipment is guaranteed for 2 years, as of the purchase date, against all manufacturing or material defects. Our guarantee excludes replacements or repairs due to normal wear and damage caused by negligence or failure to follow the instructions for use stated in this manual.

The guarantee shall not apply and the manufacturer may in no way be held liable in the event of non-compliance with these instructions.

NEDERLANDS

BELANGRIJK

Lees aandachtig de instructies voordat u de fles en de patroon aansluit. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en raadpleeg ze indien nodig.

OMSCHRIJVING

- Zuurstof-drukverminderaar met geïntegreerde terugslagbeveiliging (blauw)
- Gasklep met geïntegreerde terugslagbeveiliging (oranje)
- Slangen van 1,50 m (zuurstofslang = blauw, gasslang = oranje)
- Wegwerp gaspatroon van butaan + propaan, ref. 555, 600 ml
- Lasbril
- Handgreep met fijnafstelkleppen
 - Fijnafstelklep voor zuurstof (blauw)
 - Fijnafstelklep voor brandgas (oranje)
- Mengbuis voor sproeierkoppen
- Laaspuitstuk hoog vermogen 0.9 mm
- Wegwerpfles van 110 L zuurstof ref. 522
- Draaggestel met containerhouder

PRESTATIES NAARGELANG VAN HET SOORT VERBINDING

Hardsolderen van koperen buizen	van Ø 12 tot 38 mm
Hardsolderen van staal	dikte tot 4 mm
Autogeenlassen van staal	dikte tot 3 mm
Autonomie van de zuurstofvulling	gemiddeld 30 min
Autonomie van de gasvulling	10 uur
Lasspuitstuk	Ø 0.9 mm gelijkwaardig aan 300l/min met zuurstof-drukverminderaar 4 bar
Temperatuur van de vlam	2850 °C

Om de veiligheid te verhogen, is deze lasbrander net zoals professionele lasbranders uitgerust met een in de handgreep geïntegreerd eenrichtings-/ explosiebeveiligingssysteem.

VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

Gebruik alleen de voorgeschreven fles en patroon. Het kan gevaarlijk zijn om niet-aanbevolen vullingen te gebruiken.

GAS: butaan-propaanpatroon van EXPRESS met ref. 555.

ZUURSTOF: fles van EXPRESS met ref. 522.

Sluit een vulling pas aan nadat u de erop gedrukte instructies hebt gelezen.

Probeer de gaspatroon en de zuurstoffles niet te vullen.

Sluit de vullingen aan in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vlammen of ontbrandingsbronnen en ver van mensen.

Navulbare vullingen mogen alleen door de leverancier worden gevuld; als deze instructie niet in acht wordt genomen, kan dat tot ernstige ongevallen leiden.

De in de fabriek uitgevoerde montage en afstellingen mogen niet worden gewijzigd.

Het kan gevaarlijk zijn om te proberen de afstelling of de constructie van het apparaat te wijzigen, bepaalde onderdelen te demonteren of onderdelen te gebruiken die niet worden aanbevolen.

Voordat u een vulling aansluit

- Als de koppelingen zijn voorzien van afdichtingen, dient u te controleren of ze op hun plaats zitten en niet zijn beschadigd.
- Controleer of de slangen in goede staat zijn.
- Gebruik het apparaat niet als het zichtbaar is beschadigd.
- Sluit de kraantjes van het apparaat voordat u een aansluiting tot stand brengt.
- Gebruik geen vet of olie op onderdelen die in contact komen met de zuurstof.

Hoe het apparaat gebruiken

- Zet de lasbrander niet neer terwijl het apparaat is aangestoken.
- Zorg ervoor dat de fles en de patroon niet worden verhit, en dat de slangen niet verbranden.

Werkomstandigheden

- Werk niet in besloten ruimten; zorg voor voldoende ventilatie.
 - Werk alleen in een schone ruimte, uit de buurt van brandbaar materiaal of materiaal met een vetlaag. Draag de meegeleverde oogbescherming.
 - Draag niet-ontvlambare, vetrijke kleding.
 - Adem las- of soldeerdampen niet in.
- Sluit bij brand eerst de zuurstoftoevoer af.
Sluit bij lekkage alle kraantjes van de vullingen.

MONTAGE / AANSLUITING

Uitvoeren in een geventileerde ruimte, uit de buurt van vlammen of gloeiende voorwerpen.

- Sluit de vullingen aan in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vlammen of ontbrandingsbronnen en ver van mensen.
- Zorg ervoor dat de zuurstof-drukminderaar (1) goed gesloten is.
- Koppel de zuurstofslang (3-blauw) met behulp van een steekleutel M17 aan de zuurstofdrukminderaar (1) (rechtsdraaiend).
- Schroef de zuurstofcontainer (9) tegen de klok in de zuurstofdrukminderaar (1-blauw). Hiervoor neemt u hem uit de houder (10).
- U schoeftnde wegverpogascontainer (4) met de klok mee in de gasklep (2-oranje). Hiervoor neemt u hem uit de houder (10). Hierbij let u erop dat hij onberispelijk draait, op het begin van de schroefdraad en de aanwijzing van de schroefdraadrichting.

Opgelet : Schroef de patronen zonder sleutel en zonder vet vast, om de schroefdraad niet te beschadigen.

AANSTEKEN / AFSTELLING VAN DE VLAM

Gebruik geen sigarettenaansteker. Gebruik in plaats daarvan een gasaansteker zoals de aansteker met ref. 5460.

Zet de lasbrander rechtop, op een stabiele ondergrond.

Aansteken

- Open het (rode) gaskraantje lichtjes en steek het gas aan tot er een gele vlam uit de punt komt.
- Open de zuurstof heel geleidelijk om een helderblauwe steekvlam te krijgen.
- Herhaal deze handelingen tot het gewenste vermogen is bereikt.

Afstelling van de vlam aan de handgreep

- Te veel zuurstof: de te transparante steekvlam zal de te solderen metalen oxideren.
- Te veel gas: de donkerblauwe steekvlam met in het verlengde ervan een valse gele vlam is mogelijk niet heet genoeg voor de vereiste soldering.
- Goed afgestelde vlam: zeer heldere blauwe steekvlam met een kort transparant uiteinde.

DOVEN

- Sluit eerst de brandgasklep (6b-oranje) en daarna de zuurstofklep aan de handgreep (6a-blauw).
- Sluit alle andere kleppen.
- Open kort elke klep een voor een aan de handgreep (niet samen) zodat de slangen weer drukloos zijn.
- Daarna sluit u ze weer.
- Koppel de flessen los voor lange opslagperiodes.
- Verwijder de zuurstofdrukminderaar en de gasklep van de betreffende containers, in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vlammen of ontbrandingsbronnen en ver van mensen.
- Laat de lasbrander afkoelen voordat u het apparaat opbergt.

DE VULLINGEN VERVANGEN

Rook niet terwijl u vullingen vervangt.

Probeer de gaspatroon of de zuurstoffles niet te vullen.

Doven

- Sluit eerst de brandgasklep (6b-oranje) en daarna de zuurstofklep aan de handgreep (6a-blauw).
- Sluit alle andere kleppen.
- Open kort elke klep een voor een aan de handgreep (niet samen) zodat de slangen weer drukloos zijn.
- Daarna sluit u ze weer.
- Verwijder de zuurstofdrukminderaar en de gasklep van de betreffende containers, in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vlammen of ontbrandingsbronnen en ver van mensen.

Aansluiting van de nieuwe vullingen

- Sluit de nieuwe vullingen aan in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vlammen of ontbrandingsbronnen en ver van mensen.
- Controleer of de kraantjes van het apparaat zijn gesloten, voordat u een aansluiting tot stand brengt.
- Sluit de zuurstoffles aan op het blauwe kraantje.
-

